

Multi-Contact
STÄUBLI GROUP

MA213 (cn_en_fr)
安装说明
MC CombiTac

☞ 如果所用的部件和工具不是MC所确认的，或者忽略了安装准备，将产生安全和质量问题，我们也不保证产品安全性或与技术数据的一致性。

☞ 为防止电击，部件必须在断开电源的情况下，才能被安装或者拆卸。

☞ 连接器在负载情况下不能断开或连接（见第2页）。

☞ 成品必须提供防电击保护功能。

☞ 技术参数见MC CombiTacline 目录册或者史陶比尔CombiTac H 150.01 目录册。

MA213 (cn_en_fr)
Assembly instructions
MC CombiTac

☞ The use of parts and tools other than those stated by MC or disregarding these preparation instructions, can have an effect on safety and quality in which case no guarantee can be made for safety or conformity with the technical data.

☞ For protection against electric shock, parts must be isolated from the power supply while being assembled or disassembled.

☞ Connectors may not be connected or disconnected under load (see page 2).

☞ Protection against electric shock has to be provided in the finished product.

☞ See the MC catalogue CombiTac*line* or Stäubli catalogue CombiTac H150.01 for technical data.

MA213 (cn_en_fr)
Instructions de montage
MC CombiTac

☞ Lors de l'assemblage, si des composants et des outils différents de ceux prescrits par MC étaient utilisés, si en outre les instructions de montage ci-après n'étaient pas strictement appliquées, ni la sécurité, ni la conformité aux caractéristiques techniques ne sauraient êtres garanties.

☞ En vue de garantir une protection contre les chocs électriques, il est indispensable de réaliser les opérations de montage et de démontage hors tension, en veillant à déconnecter les différents composants de toute alimentation électrique.

☞ Il ne faut pas embrocher ou débrocher un connecteur sous charge (voir page 2).

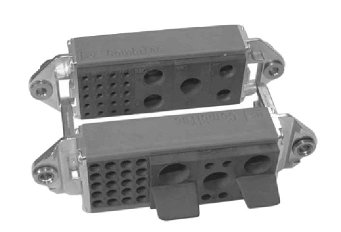
☞ La protection contre les chocs électriques doit être assurée par le produit fini, à l'état monté.

☞ Caractéristiques techniques, consulter le catalogue MC CombiTac*line* ou le catalogue Stäubli CombiTac H150.01.

发货方式

Delivery versions

Modes de livraison

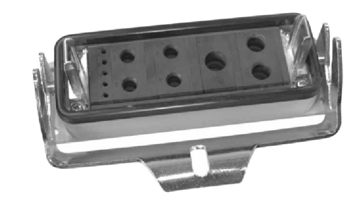


用于面板安装
for panel assembly
pour montage sur panneau



用于外壳安装
for assembly in housings
pour montage dans des boîtiers





用于外壳和CombiTac®
for housing and CombiTac®
pour boîtiers avec CombiTac®





安装压缩空气和冷却剂插头连接器

The compressed air and coolant plug connectors are mounted

Les connecteurs pour air comprimé et fluides sont montés

单独的插针
Contacts separate
Contacts séparés



电连接器
Electrical Connectors
Connecteurs électriques
MA213-01 (de_en_fr)



同轴连接器
Coaxial connectors
Connecteurs coaxiaux
MA213-02 (de_en_fr)

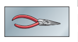


POF插针
POF contacts
Contacts pour fibre optique
MA213-03 (de_en_fr)



用于数据传输的插头连接器
Plug connector for data transfer
Connecteurs pour transfert de données
MA213-04 (de_en_fr)

压缩空气和冷却剂
Compressed air and coolant
Air comprimé et fluides



benötigen keine Anleitung
No instructions needed
Notice inutile



CombiTac®连接器的安全状态

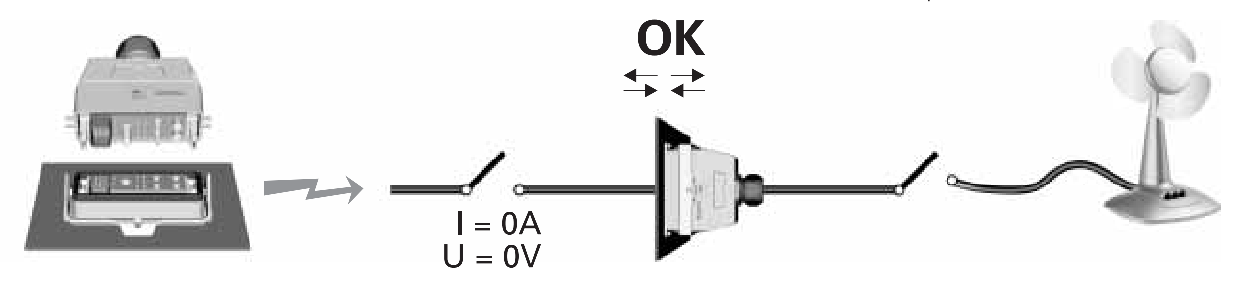
Safety situation for CombiTac® connectors

Aspects de sécurité du CombiTac®

在断开电源的情况下，CombiTac可以插拔。

Engaged or disengaged when CombiTac® is isolated from supply

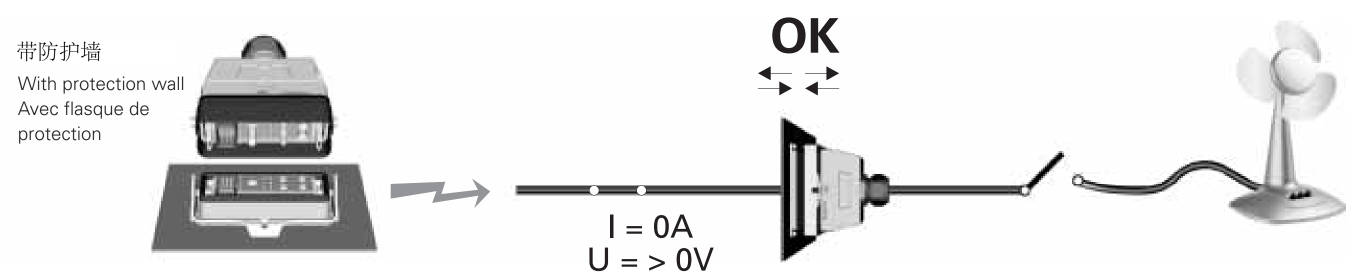
Embrochage et débrochage lorsque le CombiTac® est coupé du réseau électrique



在带电无负载的情况下，CombiTac可以插拔。

Engaged or disengaged when live and under no load

Embrochage et débrochage lorsque le connecteur est branché sur le réseau électrique et n'est pas sous charge



重要提示：
在断开状态下，母的部件被接触保护。例如：根据IEC 60529(手指测试)有IP2X等级的保护。也见64页（CombiTacline目录册）UL1977 部分。

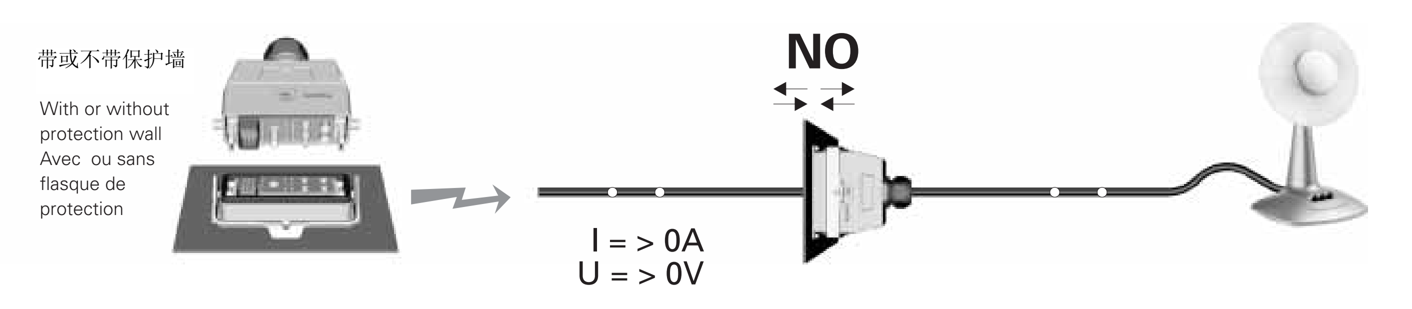
Important:
When disengaged the female part is touch protected, i.e. has IP2X protection according to IEC 60529 (Test finger). See also page 64 (Catalogue CombiTacline) section Underwriters Laboratories UL 1977.

Important:
A l'état débroché, la partie femelle est protégée au touché, son degré de protection étant IP2X selon la norme CEI 60529 (doigt d'essai). Voir page 64 (catalogue CombiTacline), la partie "Underwriters Laboratories" UL 1977.

在带电有负载的情况下,CombiTac不可以插拔。

Engaged or disengaged when live and under load

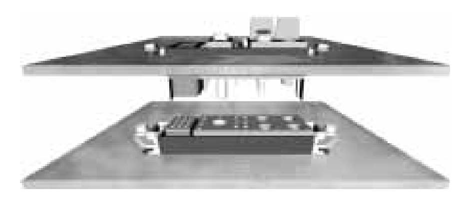
Embrochage et débrochage lorsque le connecteur est branché sur le réseau électrique et sous charge



面板安装方式

Panel mounted version

Version montée sur panneaux



设备安装的时候,周围要由最终用户提供防电击保护功能。

Protection against electric shock is provided by the enclosure of the equipment in which it is installed. This is provided by the end user.

La protection contre les chocs électriques est assurée par le carter de l'équipement dans lequel le connecteur CombiTac® est intégré. Celui-ci est fourni par l'utilisateur final.

工具列表 | List of tools | Liste des outils



描述 Description Désignation	适用于 Used for Utilisé pour	紧固扭矩 Tightening torque Couple de serrage
带六角螺丝的扭矩扳手 Torque wrench[1)] for hex. socket head screw Clé dynamométrique[1)] pour vis à tête cylindrique à 6 pans creux	连接支撑架的十字螺丝 Cross recessed screws for supporting rail Vis à tête cruciforme pour rails de fixation	
十字螺丝的插芯 Insert for cross recessed screws Insert pour vis à tête cruciforme	连接支撑架的十字螺丝 Cross recessed screws for supporting rail Vis à tête cruciforme pour rails de fixation	0,5 Nm



描述 Description Désignation	适用于 Used for Utilisé pour
特殊工具 CT-K-WZ 33.3040 Special tool CT-K-WZ 33.3040 Outil spécial CT-K-WZ 33.3040	为了轻易的将插针插入支撑块。调节CombiTac框架大小在18-120mm之间。可以在反面防滑表面用条形夹钳或螺丝刀在桌面上进行调节。 For easy inserting the contacts into the contact carrier. Adjustable fixing of the CombiTac units for frame sizes from 18-120 mm. Can be fixed on the table with a bar clamp or screws. With anti slide surface on the backside. Pour l'insertion facile des contacts dans les soupports de contacts. Fixation variable des unités de CombiTac pour des grandeurs de cadre de 18-120 mm. Peut être fixé sur la table à l'aide d'un serre-joint ou des vis. Avec un tapis anti-glisse sur la partie arrière.



支撑块的定位

插合面是带有MC标志的那一面。

用于公母插针的支撑块(CT-E1-26/B和CT-E1-26/S)上的是不同的。连接面标注"B"(用于插座),标注"S"(用于插针)。对于CT-E-3LWL/S和CT-E-3LWL/B,连接面标注"LWL/S"(用于插针),标注"LWL/B"(用于插座) 。对于CT-E-2TH+PE/S 和CT-E-2TH+PE/B,连接面标注"TH-S" (用于插针) , 标注"TH-B" (用于插座)。

Orientation of the contact carriers

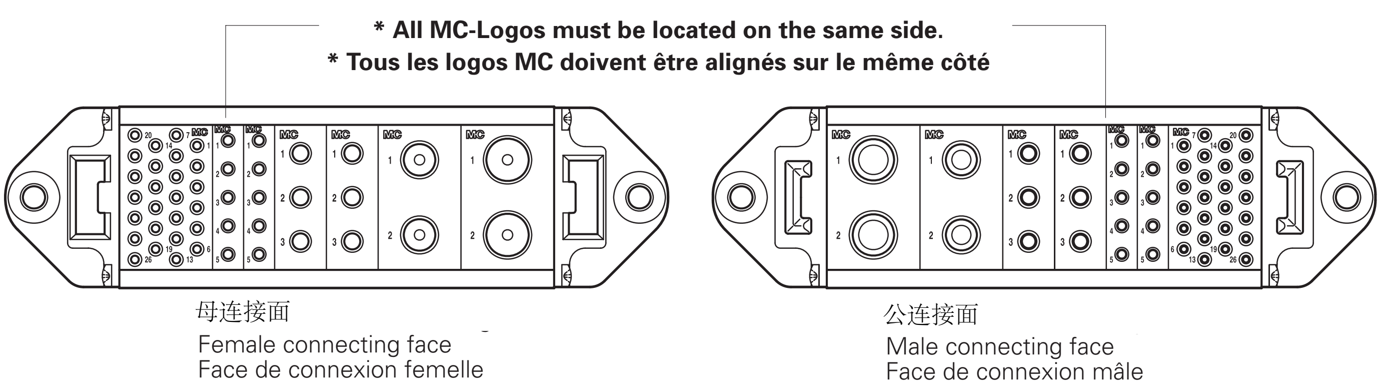
The mating side is the side with the MC logo.
The contact carriers that are not identical for male and female contacts (CT-E1-26/B and CT-E1-26/S) are marked on the connection side with "B" (for sockets) and "S" (for pins). CT-E-3LWL/S and CT-E-3LWL/B are marked on the connection side with "LWL/S" (for pins) and "LWL/B" (for sockets). CT-E-2TH+PE/S and CT-E-2TH+PE/B are marked on the connection side with "TH-S" (for pins) and "TH-B" (for sockets).

Orientation des supports de contacts

La face de connexion est repérée par le logo MC. Si les supports pour contacts mâles et femelles diffèrent (CT-E1-26/B et CT-E1-26/S), ils seront repérés sur la face de connexion par les marquages "B" (pour douilles) et "S" (pour broches). CT-E-3LWL/S et CT-E-3LWL/B sont repérés sur la face de connexion par les marquages "LWL/B" (pour douilles) et "LWL-S" (pour broches). CT-E-2TH+PE/S et CT-E-2TH+PE/B sont repérés sur la face de connexion par les marquages "TH-S"(pour douilles) et "TH-B" (pour broches).

* 所有的MC-标志都在同一面上

*** All MC-Logos must be located on the same side.**
*** Tous les logos MC doivent être alignés sur le même côté**



母连接面
Female connecting face
Face de connexion femelle

公连接面
Male connecting face
Face de connexion mâle

安装支撑块

Assembly of the contact carrier

Montage des supports de contacts

6 6
1
2 3
4 5
ill.1

(ill.1)
单独部件:

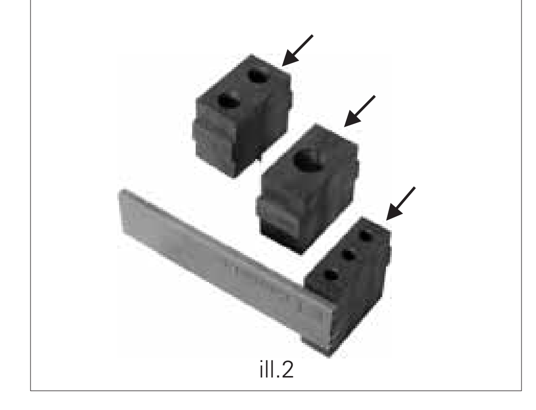
1 支撑架
2 用于DIN外壳的挡块,插针
3 用于DIN外壳的挡块,插座
4 用于面板安装的挡块,插针
5 用于面板安装的挡块,插座
6 十字螺丝

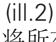
(ill.1)
Individual parts:

1 Supporting rail
2 End piece for DIN housing, pins
3 End piece for DIN housing, sockets
4 End piece for panel mounting, pins
5 End piece for panel mounting, sockets
6 Cross recessed screws

(ill.1)
Pièces détachées:

1 Rail de fixation
2 Terminaison pour boîtier, broches
3 Terminaison pour boîtier, douilles
4 Terminaison p. montage sur panneau, broches
5 Terminaison p. montage sur panneau, douilles
6 Vis à tôle à tête cylindrique

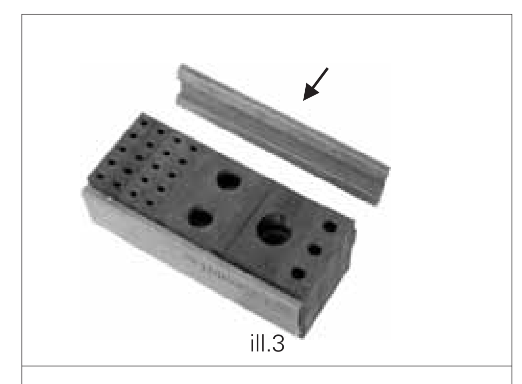

ill.2



(ill.2)
将所有的支撑块按要求的顺序装到支撑架上。插入面向上(带MC标志)。

(ill.2)
Clamp on all the contact carriers in the desired sequence on a supporting rail. Plugging side (with MC-Logo) up.

(ill.2)
Fixer (par pincement) les supports de contacts dans l'ordre choisi sur le rail. La face de connexion (avec le logo MC) sera orientée vers le haut.



ill.3

(ill.3)
装到第二个支撑架上。

(ill.3)
Clamp on the second rail

(ill.3)
Fixer le second rail.

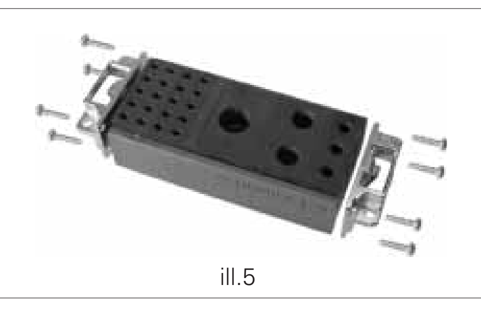


ill.4

(ill.4)
用8个螺丝将两边的挡块固定到插针支撑块上。紧固扭矩0.5Nm。

(ill.4)
Attach both end pieces for pin carriers with 8 screws. Tightening torque 0,5 Nm.

(ill.4)
Fixer les deux terminaisons pour broches avec 8 vis. Couple de serrage 0,5 Nm.



ill.5

(ill.5)
用8个螺丝将两边的挡块固定到插座支撑块上。紧固扭矩0.5Nm。

(ill.5
Attach both end pieces for socket carriers with 8 screws. Tightening torque 0,5 Nm.

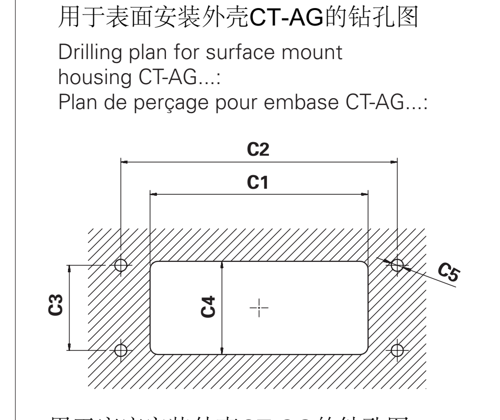
(ill.5)
Fixer les deux terminaisons pour douilles avec 8 vis. Couple de serrage 0,5 Nm.

外壳安装

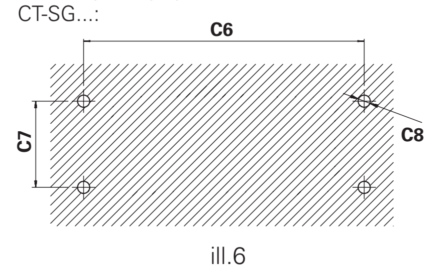
Housing assembly

Montage dans des boîtiers

用于表面安装外壳CT-AG的钻孔图
Drilling plan for surface mount housing CT-AG...:
Plan de perçage pour embase CT-AG...:



用于底座安装外壳CT-SG的钻孔图
Drilling plan for pedestal mount housing CT-SG...:
Plan de perçage pour embase en saillie CT-SG...:



ill.6

表面外壳安装

Fixing of surface mounting housing

Montage de l’embase

(ill.6)
根据下面表格中尺寸1-6的进行切割。

(ill.6)
Cutout dimensions according to table below for sizes 1 to 6.

(ill.6)
Choisir les cotes de découpe selon le tableau ci-dessous, taille 1 à 6.

切割尺寸

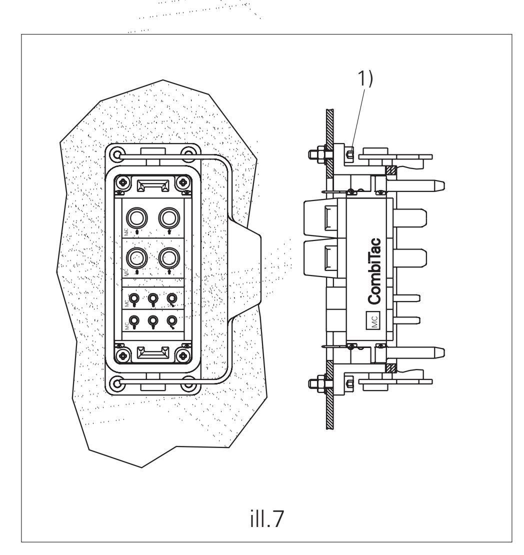
Cut-out dimensions

Cotes de découpe

Tab.1

	尺寸1 Size 1 Taille 1	尺寸2 Size 2 Taille 2	尺寸3 Size 3 Taille 3	尺寸4 Size 4 Taille 4	尺寸5 Size 5 Taille 5	尺寸6 Size 6 Taille 6
C1	52	65	86	112	82	117
C2	70	83	103	130	110	148
C3	32	32	32	32	65	70
C4	36	36	36	36	71	81
C5	M4/Ø4,5	M4/Ø4,5	M4/Ø4,5	M4/Ø4,5	M5/Ø5,5	M6/Ø6,5
C6	70	82	105	132	112	111
C7	40	45	45	45	67	106
C8	M5/Ø5,5	M5/Ø5,5	M5/Ø5,5	M5/Ø5,5	M5/Ø5,5	M6/Ø6,5





ill.7

(ill.7)
安全材料 1)
螺丝长度取决于面板厚度。

(ill.7)
Securing material 1)
Screws length depends of the panel thickness.

(ill.7)
Accessoires de fixation 1)
La longueur des vis dépend de l'épaisseur de la tôle.

Tab. 2

		DIN912	DIN934	DIN125A	1)
尺寸 Size Taille	片数 Pieces Nombre	内六角螺丝 Hex. socket head screws Vis CHC	螺帽 Nuts Ecrous	垫圈 Washers Rondelles	紧固扭矩 Tightening torque Couple de serrage
1	4	M4	M4	M4	3 Nm
2	4	M4	M4	M4	3 Nm
3	4	M4	M4	M4	3 Nm
4	4	M4	M4	M4	3 Nm
5	4	M5	M5	M5	5 Nm
6	4	M6	M6	M6	9 Nm

1) 不包括 1) not included 1) non livrés

紧固扭矩:1Nm
Tightening torque: 1 Nm
Couple de serrage: 1 Nm

CombiTac
MC
L

ill.8

在表面安装外壳上安装插针

Installing contacts in surface mount housing

Montage des contacts dans les embases

(ill.8)
L的尺寸必须满足要求。电缆准备和电缆安装见MA213-01-def。用4个M3x10的螺丝安装插头连接器。如果使用编码,需要安装编码插针。

(ill.8)
Dimension L must be adapted from case to case. For cable prepara-tion and cable assembly see MA213-01-def. Fixation of plug connector with 4 screws M3x10 or, if a coding is used, with coding pins.

(ill.8)
La longueur de dégai-nage doit être adaptée au cas par cas. Préparation et montage des câbles dans des contacts , voir MA213-01-def. Fixation du connecteur à l'aide de 4 vis M3x10 ou des broches de codage.

说明:
如果在新条件下应用达5000次的开/关操作,需要用机油润滑外壳滚筒,轮轴和杠杆制动器。

Note:
Lubricate the housing rollers, axles and lever stops with machine oil once in the new condition for applica-tions up to 5000 opening / closing operations.

Remarque:
La lubrification préalable de l'axe, des galets et du levier avec de la graisse mécanique permet une utilisation du boîtier pour 5000 verrouillages.

安装检查
安装后,确保插针不受安装导线的拉力。

Checking of assembly:
After assembly, no pulling forces must act upon the contacts via the assembled leads.

Contrôle du montage:
Après assemblage, les contacts ne doivent pas être soumis à des efforts de traction du faisceau de câbles.

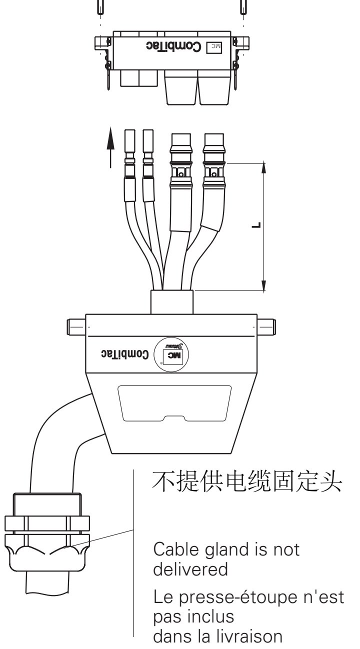
安全材料 :1)
4个M3x10 (DIN7985 Z4)螺丝。
订货号:33.5623

Securing material:1)
4 screws M3x10 (DIN 7985 Z4)
Order No. 33.5623

Accessoires de fixation:1)
4 vis M3x10 (DIN 7985 Z4)
No. de Cde 33.5623







ill.9

插针安装在耦合盖上

(ill.9)
L的尺寸必须满足要求。电缆准备和电缆安装见MA213-01-def。用4个M3x10的螺丝或者编码螺丝安装插头连接器。如果使用编码。(编码选择见ill.10)。拧紧电缆固定头，确保插针不受安装导线的拉力。

安全材料 :1)
4个M3x10 (DIN7985 Z4)螺丝。
订货号:33.5623

1) 提供

Contact assembly in coupler hood

(ill.9)
Dimension L must be adapted from case to case. Cable preparation and cable assembly see MA213-01 (de_en_fr). Fixation of plug connector with 4 screws M3x10, or with the coding screw set if coding is used. (Coding variations, see ill.10). Tighten cable gland and make sure that no pulling forces are exerted on the contacts via the assembled leads.

Securing material:1)
4 screws M3x10 (DIN 7985 Z4)
Order No. 33.5623

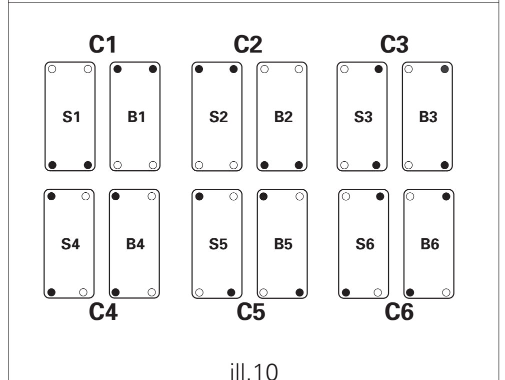
1) Included in delivery

Montage des contacts dans des boîtiers

(ill.9)
Longueur de dégainage L à adapter au cas par cas. Préparation et montage des câbles dans des contacts, voir MA213-01 (de_en_fr).
Fixation du connecteur à l'aide de 4 vis M3x10 ou avec le kit de codage, si un codage est demandé. (Variantes de codage, voir ill.10).
Serrer les presse-étoupes en veillant à ce que les contacts ne soient pas soumis à des efforts de traction des câbles.

Accessoires de fixation:1)
4 vis M3x10 (DIN 7985 Z4)
No. de Cde 33.5623

1) Inclus dans la livraison



ill.10

(ill.10)
编码方式
S =插头面
B = 插座面
● = 编码插针

(ill.10)
Coding variations
S = Plug side
B = Socket side
● = Coding pin

(ill.10)
Variantes de codage
S = Coté broches
B = Coté douilles
● = Broche de codage



ill.11

(ill.11)
对于外壳5和外壳6，两个CombiTac间必须观测到相同的间隙。拧紧螺丝前用螺丝刀将这两部分分开。

(ill.11)
With the housing sizes 5 and 6 a uniform spacing between the CombiTacs must be observed. Spread the parts apart with a screwdriver before tightening the screws.

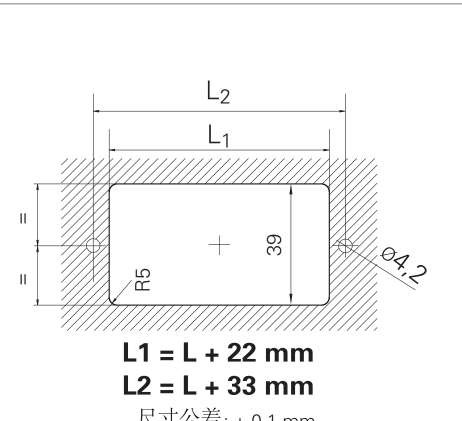
(ill.11)
Dans les boîtiers de taille 5 et 6 il est nécessaire de respecter une distance égale entre les CombiTac. Pour cela écarter les CombiTac à l'aide d'un tournevis avant de serrer les vis.



在支撑板上安装连接器

Fixing the connectors on supports

Fixation des connecteurs sur panneaux



L1 = L + 22 mm
L2 = L + 33 mm
尺寸公差: ± 0,1 mm
Dimensional tolerances: ± 0,1 mm
Tolérances: ± 0,1 mm

ill.12

(ill.12)
凹孔和安装孔间是可以移动的,允许在x轴和y轴的方向上有2mm的误差。
说明:最小长度L=18mm。如果有必要可以添加填充物。

(ill.12)
The recess and borehole diameters are such that the connecting elements can absorb positioning errors of 2 mm in the x and y directions. **Note:** Minimal length L= 18mm. If required fill up with spacers.

(ill.12)
Les cotes de découpe et de perçage des panneaux ont été définies de telle sorte que les connecteurs peuvent absorber des écarts de position de 2 mm sur les axes x et y. **Remarque:** Longueur minimale L = 18 mm. Si nécessaire, compléter avec des entretoises.

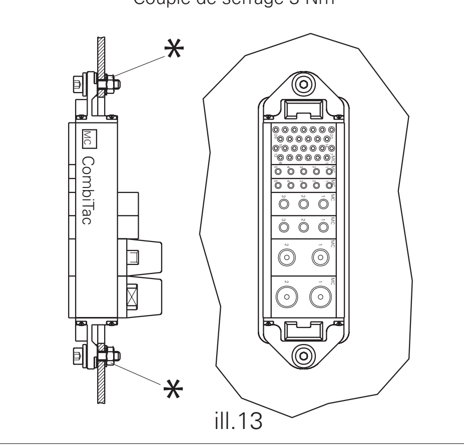
尺寸L 的计算

Calculation of dimension L

Déterminat. de la cote L

Tab. 3

支撑块 Contact carrier Support de contacts	填充物 Spacers Entretoises	数量 Number Nombre	宽度 Width Largeur	
CT-E8-2			x 18 mm	=
CT-E8/6-1			x 16 mm	=
CT-E8/6-PE, CT-NET-E/...			x 16 mm	=
CT-E6-2			x 16 mm	=
CT-E3-3			x 10 mm	=
CT-E3/PCB			x 10 mm	=
CT-E3-2+PE			x 10 mm	=
CT-E1,5-5			x 6 mm	=
CT-E1-26/S, CT-E1-26/B			x 18 mm	=
CT-E1-15/S, CT-E1-15/B, CT-E-RJ45			x 20 mm	=
CT-E1-6			x 4 mm	=
CT-E-3LWL/S, CT-E-3LWL/B			x 6 mm	=
CT-E-2TH+PE/S, CT-E-2TH+PE/B			x 6 mm	=
CT-E8-4/B, CT-E8-4/S			x 30 mm	=
CT-E-UCT06-1			x 18 mm	=
CT-E-UCT06-2			x 28 mm	=
CT-E-UCT06-4			x 42 mm	=
CT-E-UCT08-1			x 22 mm	=
CT-E-UCT08-2			x 42 mm	=
	CT-DIP1		x 1 mm	=
	CT-DIP2		x 2 mm	=
	CT-DIP3		x 3 mm	=
	CT-DIP4		x 4 mm	=
			L=	mm



紧固扭矩:3Nm
* Tightening torque 3 Nm
Couple de serrage 3 Nm

ill.13

(ill.13)
安全材料:1)
- 2个 螺丝M4x16(DIN 912), (螺丝长度主要用于面板厚度为2-5mm)
- 2个M4螺帽(DIN 934)
- 2个M 4垫圈(DIN 125A)

1) 不包括

(ill.13)
Securing material:1)
- 2 screws M4x16 (DIN 912), (screw length for panel thickness 2-5 mm)
- 2 nuts M4 (DIN 934)
- 2 washers M4 (DIN 125A)

1) Not included

(ill.13)
Accessoires de fixation:1)
- 2 vis M4x16 (DIN 912), (Longueur des vis pour panneau d'épaisseur 2-5 mm)
- 2 écrous M4 (DIN 934)
- 2 rondelles M4 (DIN 125A)

1) Non livrés



保护面板上的MC CombiTac®连接器

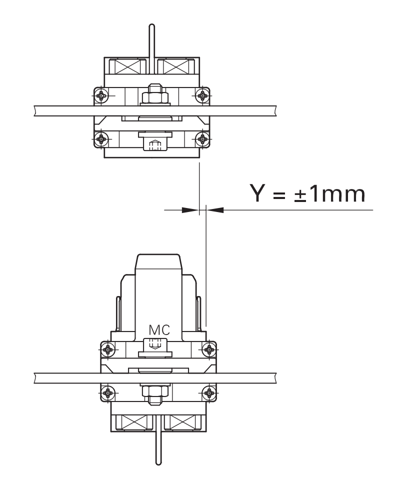
Securing MC CombiTac® connectors on panels

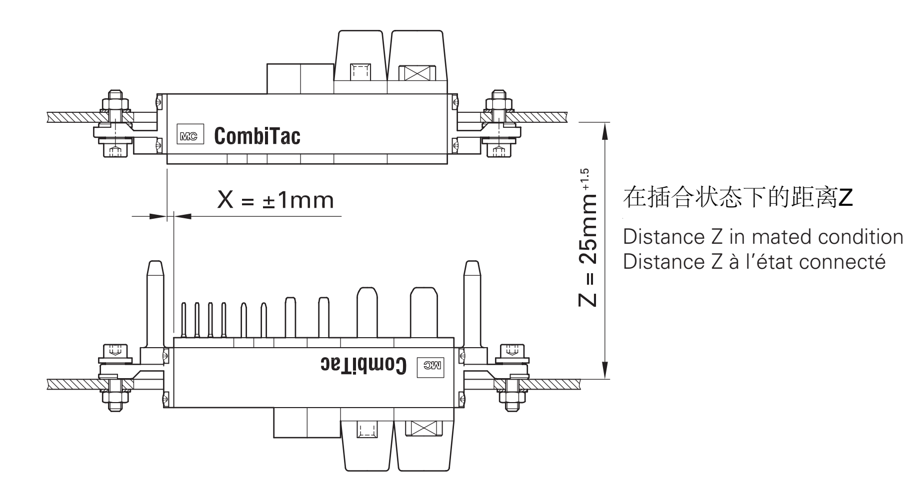
Fixation des connecteurs MC CombiTac® sur panneaux

a) 允许的最大安装偏移量

a) Max. permissible mounting offset

a) Rattrapage de jeu maxi

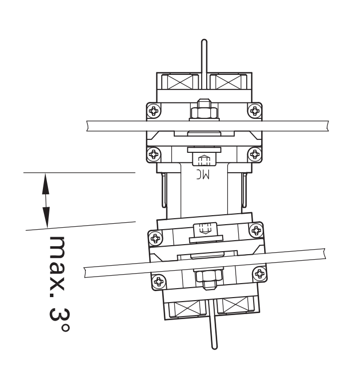


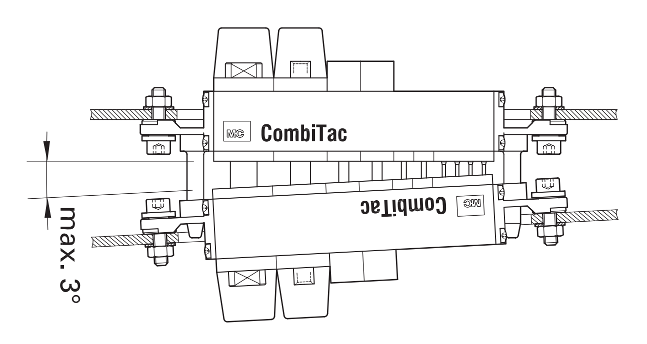


b) 在连接相位上允许的最大安装偏移量

b) Maximum permissible mounting offset in the connecting phase

b) Rattrapage de jeu maxi au cours de la phase d'embrochage

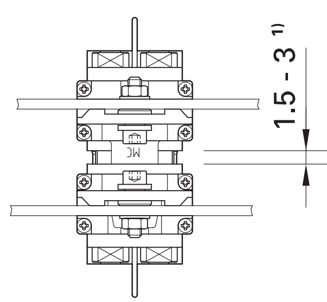


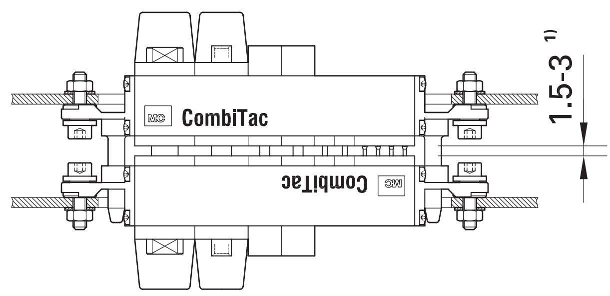


c) 插合时,支撑块间允许的最大距离。

c) Max.permissible distance between the contact carriers when mated

c) Ecart maximum admissible entre les supports de contacts à l'état embroché





不可控耦合力和不确定最终安装位置的插头连接器

不可控的耦合力被施加到插头连接器,支架或导向针上。由于这些原因,客户必须提供插合指导(例如:插针的机械硬度)。
不遵守这些建议将导致插头连接的损坏。

Plug connections with uncontrolled coupling force and undefined end position

Uncontrolled coupling forces may on no account be applied to the plug connectors, frames or guide pins. For these cases the customer must provide a polmating guide (e.g. with mechanically robust pins).
Failure to observe these recommendations can result in damage to the plug connection.

Connecteurs avec force de couplage non contrôlée et position finale indéfinie

Il faut absolument éviter de transmettre des forces de couplage indéterminées sur les connecteurs, les cadres ou les broches de guidage. Dans ce cas, il faut monter côté client un préguidage (p.ex. avec un axe mécaniquement stable).
Le non-respect de ces recommandations peut entraîner une détérioration du connecteur.

[1)] 对于POF,同轴或者热电耦的支撑块,如果配最大3mm的电插针， 最大的间距应为1.5mm。对于LWL/SL,最大间距应为7.5mm

[1)] With electrical contacts max. 3mm
For POF-, Coaxial- or thermocouple contact carriers the max. distance should be 1,5mm
For LWL/SL the max. distance should be 7,5mm

[1)] Avec les contacts électriques max. 3mm
Pour les contacts fibre optique, coaxiaux ou thermocouples l'écart max. des supports de contacts est 1,5mm
Pour LWL/SL l'écart max. est 7,5mm



最后检查

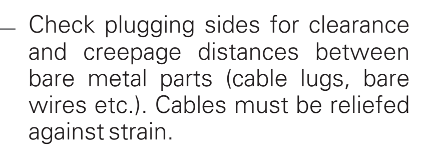
在第一次使用前,需要检查以下几点:

Final check

Before bringing into service for the first time, the following points must be checked:

Vérifications finales

Avant la première mise en service du connecteur, veuillez vérifier les points suivants:



检查插入面裸金属部件(电缆接线片,裸电线等)间的电气间隙和爬电距离。电缆不能有应力存在。

Check plugging sides for clearance and creepage distances between bare metal parts (cable lugs, bare wires etc.). Cables must be reliefed against strain.

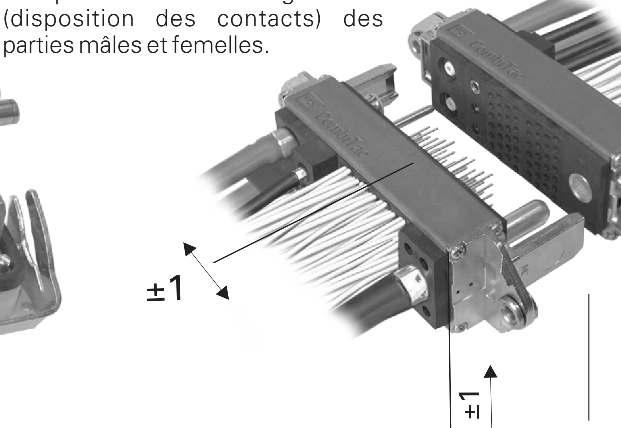
Au niveau des faces de raccordement, vérification des distances dans l'air et des lignes de fuite entre pièces conductrices (cosse, âme des conducteurs,...). Les câbles doivent être protégés contre les rétentions.



比较插座面和插针面的电极排列。

Compare the pole arrangement on the socket side with that on the pin side.

Comparaison des configurations (disposition des contacts) des parties mâles et femelles.



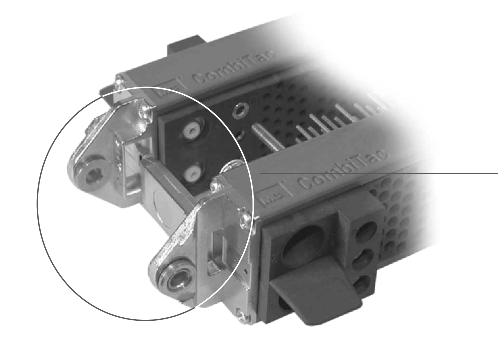
检查编码(可应用)

Check coding (applicable).
Verifier le cas échéant le codage.

插头和插座在x和y轴方向上可以移动大约± 1mm。

It should be possible to move the socket and pin elements in x and y direction by ± 1 mm without resistance.

Un décalage de ± 1mm des parties mâles et femelles sur les axes x et y doit être possible sans résistance.



导向插针的位置与导向有关。

Position of the centring pins in relation to the centring guide.

Position des broches de centrage par rapport aux douilles de centrage.

安装完后,确保插针不受安装导线的拉力。

After assembly, no pulling forces must act upon the contacts via the assembled leads.

Après assemblage, les contacts ne doivent pas être soumis à des efforts de traction du faisceau de câbles.



Multi-Contact
STÄUBLI GROUP

Individual Solutions



Innovation

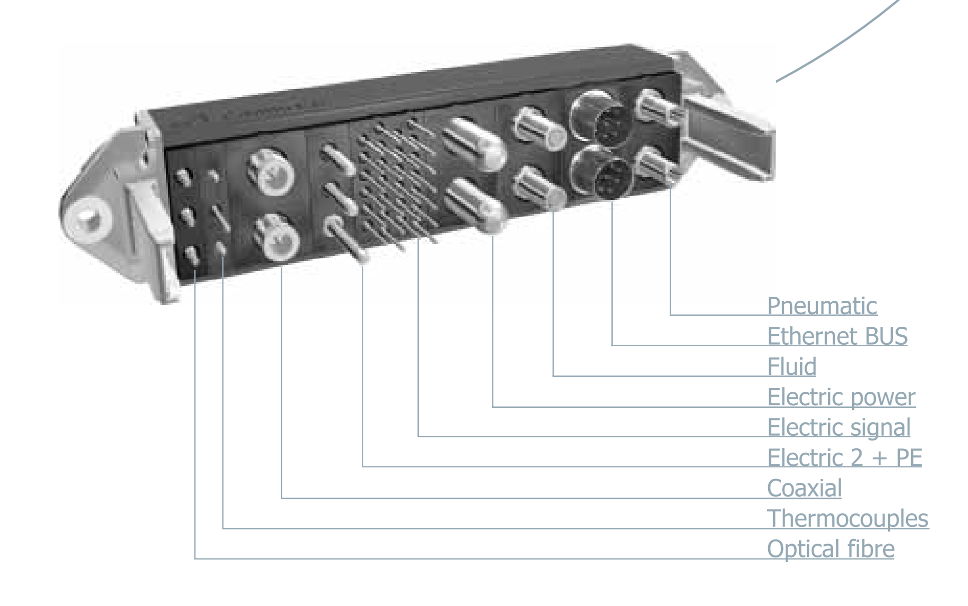
Ideas

Quality

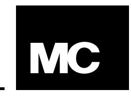
with the modular Connector system



CombiTac*line*



One for all
all in one



MC公司 / MC Companies / Filiales MC

Headquarters:
Multi-Contact AG
Stockbrunnenrain 8+12
CH - 4123 Allschwil 1
Tel. +41/61/306 55 55
Fax +41/61/306 55 56
basel@multi-contact.com
www.multi-contact.com

Austria: Multi-Contact
Handelsges.m.b.H Austria
Hauptplatz 8
AT - 3452 Heiligeneich
Tel. +43/2275/56 56
Fax +43/2275/56 56 4
mail austria@multi-contact.com

Multi-Contact (UK) Ltd.
3 Presley Way
Crownhill, Milton Keynes
GB - Buckinghamshire MK8 OES
Tel. +44/1908 26 55 44
Fax +44/1908 26 20 80
mail uk@multi-contact.com

Multi-Contact (Thailand) Co., Ltd.
160/865-866 Silom Road
ITF-Silom Palace 33rd Floor
Suriyawong, Bangrak
TH - Bangkok 10500
Tel. +66/2/266 78 79; 268 08 04
Fax +66/2/267 76 80
mail thailand@multi-contact.com

Multi-Contact Deutschland GmbH
Hegenheimerstrasse 19
DE+ - 79551 Weil am Rhein
Tel. +49/76 21/6 67 - 0
Fax +49/76 21/6 67 - 100
mail weil@multi-contact.com

Multi-Contact Benelux
c/o Stäubli Benelux N.V.
Meensesteenweg 407
BE - 8501 Bissegem
Tel. +32/56 36 41 00
Fax +32/56 36 41 10
mail benelux@multi-contact.com

Multi-Contact Española
c/o Stäubli Española S.A.
C/Marià Aguiló, 4 - 1°
ES - 08205 Sabadell
Tel. +34/93/720 65 50
Fax +34/93/712 42 56
mail spain@multi-contact.com

Multi-Contact China
c/o Stäubli Mechatronic Co. Ltd.
Hangzhou Economic and
Technological Development Zone
No. 5, 4th Street
CN - 310018 Hangzhou
Tel. +86/571/869 121 61
Fax +86/571/869 125 22
mail hangzhou@staubli.com

Multi-Contact Essen GmbH
Hövelstrasse 214
Postfach 120 164
DE - 45311 Essen
Tel. +49/2 01/8 31 05 - 0
Fax +49/2 01/8 31 05 - 99
mail essen@multi-contact.com

Multi-Contact Czech
c/o Stäubli Systems, s.r.o.
Štrossova 354
CZ - 53003 Pardubice
Tel. +420/466/616 125
Fax +420/466/616 127
mail connectors.cz@staubli.com

Multi-Contact USA
5560 Skylane Boulevard
Santa Rosa, CA 95403
Tel. +1/707/575 - 7575
Fax +1/707/575 - 7373
mail usa@multi-contact.com
www.multi-contact-usa.com

Multi-Contact Hongkong
c/o Stäubli (H.K.) Ltd.
Unit 87, 12/F, HITEC
No. 1 Trademart Drive
Kowloon Bay
Hong Kong
Tel. +852/2366 0660
Fax +852/2311 4677
mail connectors.hk@staubli.com

Multi-Contact France S.A.S.
4, rue de l'Industrie B.P. 37
FR - 68221 Hésingue Cedex
Tel. +33/3/89 67 65 70
Fax +33/3/89 69 27 96
mail france@multi-contact.com

Multi-Contact Italia
c/o Stäubli Italia S.p.A.
Via Rivera, 55
IT - 20048 Carate Brianza (MI)
Tel. +39/0362/94 45 01
Fax +39/0362/94 45 80
mail italy@multi-contact.com

Multi-Contact SEA
(South East Asia) Pte. Ltd.
215 Henderson Road #01-02
Henderson Industrial Park
Singapore 159554
Tel. +65/626 609 00
Fax +65/626 610 66
mail singapore@multi-contact.com

Multi-Contact Taiwan
c/o Stäubli (H.K.) Ltd.
Taiwan branch
10/F, No. 100, Sec. 2
Nanking E. Road
TW - Taipei 104
Tel. +886/2/2568 2744
Fax +886/2/2568 2643
mail connectors.tw@staubli.com

Multi-Contact Türkiye
c/o Stäubli Istanbul
Stäubli Sanayi Makine ve
Aksesuarlari Ticaret Ltd.Sti.
TK - 34306 Istanbul
Tel. +90 212/472 13 00
Fax +90 212/472 12 30
mail turkey@multi-contact.com

Multi-Contact Portugal
c/o Stäubli Portugal
representações Lda
PT - 4475-330 Milheiros - Maia
Tel. +351 229 783 950
Fax +351 229 783 958
mail portugal@multi-contact.com

Stäubli公司 / Stäubli Companies / Filiales Stäubli

France
Stäubli Raccord France

Agence Sud-Est
Vitrolles
Tel. +33/4/42 77 59 00
Fax +33/4/42 89 75 21
mail srf.se@staubli.com

Agence Ile de France
Massey
Tel. +33/1/69 93 25 00
Fax +33/1/69 93 25 10
mail srf@staubli.com

Agence Est
Guebwiller
Tel. +33/3/89 74 99 99
Fax +33/3/89 74 33 56
mail srf.e@staubli.com

Agence Rhône-Alpes
Chassieu
Tel. +33/4/78 90 20 58
Fax +33/4/78 90 16 99
mail srf.ra@staubli.com

Agence Nord
Lambertsart
Tel. +33/3/20 17 18 00
Fax +33/3/20 09 32 17
mail srf.n@staubli.com

Agence Sud-Ouest
Labege
Tel. +33/5/61 40 62 16
Fax +33/5/61 41 34 41
mail srf.so@staubli.com

Agence Ouest
Carquefou
Tel. +33/2/40 30 12 71
Fax +33/2/40 30 03 50
mail srf.o@staubli.com

Belgium
Stäubli Benelux
Bissegem
Tel. +32 (0) 56 36 40 03
mail connectors.be@staubli.com

Italy
Stäubli Italia S.p.a.
Carate Brianza
Tel. +39 (0) 362/944 234
mail connectors.it@staubli.com

Spain
Stäubli Española
Sabadell
Tel. +34/937 205 405
mail connectors.se@staubli.com

Brasil
Stäubli Comércio,
importação, exportação e
representações Ltda
São Paulo
Tel. +55 (0) 11 5182 7600
mail connectors.br@staubli.com

Japan
Stäubli KK
Osaka
Tel. +61 6 6889 3308
mail connectors.stkk@staubli.com

Switzerland
Stäubli A.G.
Horgen/Zürich
Tel. +41 (0) 43/244 22 33
mail couplings@staubli.com

China
Stäubli Mechatronic Co. Ltd.
Hangzhou
Tel. +86 571 86912161
mail connectors.cn@staubli.com

North America
(USA, Canada, Mexique)
Stäubli Corporation
Duncan
Tel. +1 864/433-1980
mail connectors.usa@staubli.com

Taiwan
Stäubli (H.K.) Ltd
Taipei
Tel. +886 2 2568 2744
mail taiwan@staubli.com

Czech Republic
Slovakia, Hungary
Stäubli Systems s.r.o.
Pardubice
Tel. +420 466 616 125
mail connectors.cz@staubli.com

Poland
Stäubli Lodz Sp.z o.o.
Lodz
Tel. +46 42 636 85 04

Turkey
Stäubli Sanayi Makine ve
Aksesuarlari Ticaret Ltd.Sti.
Istanbul
Tel. +90 212/472 13 00
mail connectors.tr@staubli.com

Germany, Austria
Stäubli Tec-Systems GmbH
Bayreuth
Tel. +49 (0) 921/883 80
mail connectors.de@staubli.com

Portugal
Stäubli Portugal
representações Lda
Milheiros - Maia
Tel. +351 22 978 39 56/50

United Kingdom
Stäubli (UK) Ltd
Telford
Tel. +44 (0) 1952 671 918
mail connectors.uk@staubli.com

Singapore
Multi-Contact Sea Pte.Ltd. - Stäubli
Singapour
Tel. +65/6266 0900
mail singapore@multi-contact.com